

CALIFICACIÓN	RECLAMACIÓN
Firma	Firma

ESPACIO  
RESERVADO  
PARA LA  
UNIVERSIDAD

## LENGUA EXTRANJERA: PORTUGUÉS

El examen presenta dos opciones: A y B. El alumnado deberá elegir una de ellas y responder razonadamente a las tres preguntas de que consta dicha opción.

### OPCIÓN A

O Carnaval é uma festa muito popular no mundo inteiro. Apesar de não ter data fixa, realiza-se em geral durante o mês de Fevereiro, dividindo-se por três dias de intensa folia. É um espetáculo de cores onde não falta a magia dos disfarces e das máscaras.

As raízes desta tradição remontam à antiguidade. Nessa altura, os festejos tinham um carácter religioso, expresso em representações simbólicas de lutas entre o bem e o mal, ilustrando um processo de purificação, em que os indivíduos pretendiam confundir e afastar os maus espíritos. Mas tarde, os cristãos assimilaram estas cerimónias que, embora pagãs, continuavam vivas nas tradições populares. A inclusão desses rituais no calendário litúrgico data de então. Atualmente, o Carnaval está muito mudado, embora continue bastante vivo em diversas partes do mundo.

Nestes dias de festa, a máscara tem um papel importante. Sem ela, o Carnaval não seria o que é, despojado do seu símbolo de diversão e disfarce. O ar misterioso de quem esconde a realidade confere à máscara o carácter místico e estranho que se pode observar num dos maiores carnavais do mundo: o de Veneza. Contudo, quando se fala neste assunto não se pode deixar de pensar no mais esplendoroso Carnaval de todos: o do Brasil. A magnificência que aí se encontra é a prova de que o povo ainda usa estes dias para desabafar as mágoas duma vida dura e cruel. Também é nesta época que os brasileiros demonstram ao mundo a essência tropical do país.

PEGAR AQUÍ LA CABECERA ANTES DE ENTREGAR EL EXAMEN

**Pregunta 1.** Lea el texto y traduzca al español desde “As raízes desta tradição remontam (...)” hasta “(...) bastante vivo em diversas partes do mundo”. (4 puntos)

**Pregunta 2.** De acuerdo con el texto, marque la opción correcta. (3 puntos)

- (1) O Carnaval sempre se realiza na mesma data. V F
- (2) As origens do Carnaval estão relacionadas com a religião. V F
- (3) Não há muitos países que celebrem o Carnaval na atualidade. V F

**Pregunta 3.** Redacte en portugués una composición de unas 100 palabras exponiendo su opinión sobre las fiestas de Carnaval. (3 puntos)

## OPCIÓN B

A Melissa decidiu mudar de país e deixar a família. Aos 21 anos, no fim do terceiro ano do curso de Comunicação Social que estava a frequentar na Covilhã, uma cidade pequena, descobriu que estava a esquecer o sonho de ser jornalista. Sentia-se insatisfeita com a vida. Então, fez as malas, guardou em caixas dezenas de livros e cadernos de apontamentos e voltou para Lisboa, para junto do pai. Estagiou numa estação de rádio e decidiu que queria estudar Produção de Televisão em Inglaterra. A Melissa sentia que o seu tempo em Portugal estava a chegar ao fim... Mas acabou por verificar que passar de um sonho para a realidade é algo bem diferente. De repente, encontrava-se num país frio, numa cultura diferente, para não falar da língua, da comida e de hábitos e, no princípio, não foi fácil.

Mas a Melissa não baixou os braços e antes de se inscrever na universidade, teve de pôr mãos à obra e trabalhar para conseguir dinheiro. Trabalhou temporariamente num bar de um restaurante indiano, numa fábrica de ervilhas congeladas e como florista. Dois meses depois, começou a trabalhar como tradutora num escritório de advogados na área de marketing. Fez vários contactos e conseguiu criar uma secção portuguesa no jornal da região e, assim, desenvolver uma maior interação entre as duas nacionalidades. A família, embora triste com a distância, percebeu a sua decisão. Felizmente, a internet e as companhias aéreas de baixo custo encurtaram as distâncias. A Melissa sente falta do sol, de falar português e de um pastel de nata polvilhado de canela. Hoje, está no final do curso e trabalha para a estação de rádio da BBC e salienta que a vida está nas mãos de quem quer arriscar.

Revista *Notícias Magazine* (adaptação)

**Pregunta 1.** Lea el texto y traduzca al español desde “A Melissa decidiu mudar de país (...)” hasta “(...) o seu tempo em Portugal estava a chegar ao fim...”. (4 puntos)

**Pregunta 2.** De acuerdo con el texto, marque la opción correcta. (3 puntos)

- |   |   |   |
|---|---|---|
| (1) A Melissa decidiu deixar Portugal porque não conseguia arranjar trabalho. | V | F |
| (2) A Melissa veio para Lisboa para terminar o curso de Comunicação Social.   | V | F |
| (3) A Melissa ainda não terminou o curso que foi fazer em Inglaterra.         | V | F |

**Pregunta 3.** Redacte en portugués una carta de unas 100 palabras a un amigo, contándole que ha cambiado recientemente de trabajo. (3 puntos)